

体育运动中一些说法的翻译方法 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/131/2021\\_2022\\_\\_E4\\_BD\\_93\\_E8\\_82\\_B2\\_E8\\_BF\\_90\\_E5\\_c95\\_131257.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/131/2021_2022__E4_BD_93_E8_82_B2_E8_BF_90_E5_c95_131257.htm)

1. 创记录 e.g. had broken or chalked up 495 world records. 也可以说：produce a total of 495 world records. set(up)/create/establish/make a new record. 2. 刷新记录 rewrite/renew/better/improve the world/ones own record 3. 其它 e.g. equal/match a record reach a recordhold/keep the record for... 4. 得冠军，得奖牌的表达方法 e.g. had won 582 world championships 也可以说：gain world titles/championships take/capture 6 titles out of a possible 7 sweep all the 7 titles wrest the championship from... 5. 体育运动中的“实力”，“强项”怎么译？“实力”可译作“strength”或“power”，如：Chinese athletes showed their traditional strength in some track and field events. “实力”也可能形容词“powerful”或“strong”表达，如：Chinese women basketball players are very powerful/strong. “强项”可译作“strong game/sport”。 6. “黑马”为什么是“dark”horse？“黑马”是“dark”而不是“black”horse 这里dark的含义是“不清楚”，“不明朗”，表示对于某人“知道甚少”的意思。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)